

<b>HEART THROBS</b>	
heart throb	сердечное сокращение
feel any chest pain during a heart attack	не чувствуют боли в груди при инфаркте (сердечном приступе)
a viselike pressure in the chest	стискивающее давление в груди
common physical sign of a heart attack	обычный физический симптом сердечного приступа
recognizing the less common signs of a heart attack could save your life	распознавание более редких признаков сердечного приступа может спасти вам жизнь
speed makes a difference	быстрая реакция имеет значение [влияет на ситуацию]
- JAMA	Journal of the American Medical Association
show up at the emergency room	обращаются в пункт неотложной помощи
potentially life-saving treatment	возможно, спасающее жизнь, лечение
clot-busting drags	очищающие кровь ...
- beta-blocker	бета-блокатор (лекарство для сердечных больных); бета-адрено-блокатор, β-адреноблокирующее средство
angioplasty	пластическая операция на сосудах, реконструкция сосудов, ангиопластика, пластика сосуда
risk factors	факторы риска
- congestive	закупорившийся, переполненный кровью
- congestive cardiomyopathy	застойная кардиомиопатия, конгестивная кардиомиопатия

a history of stroke	- предыстория инфаркта
the increased risk is cumulative	возросшие риски суммируются
tip-off	СИМПТОМ
shortness of breath	одышка, нехватка дыхания
nausea, profuse sweating and fainting	тошнота, обильный пот и слабость
sense of doom	ощущение безысходности
pain under their scapula	боль под лопатками
heartburn	изжога
exert yourself physically	испытывать чрезмерные физические нагрузки
ashen color	пепельный, мертвенно-бледный цвет
slurred speech	невнятная речь, неразборчивая речь
- bloodstream	кровообращение
a single tablet can stave off some of the damage	всего одна таблетка может предотвратить (отвести, компенсировать) часть вреда
<b>DROP IN HEART DISEASE</b>	
stroke	приступ
high blood cholesterol	высокий уровень холестерина в крови
hypertension	гипертония; повышенное кровяное давление
obesity	чрезмерная полнота; ожирение; тучность
risk factor	фактор риска
cardiovascular disease	сердечно-сосудистое заболевание

death rate	смертность; показатель смертности
public health prevention	профилактика здоровья населения
dramatic drop	резкий спад
to take medication	принимать лекарства
to be way down	быть подавленным
<b>DANGER IN THE DIET PILLS?</b>	
woman complaining of shortness of breath	женщина, жалующаяся на одышку
the Minnesota facility for repair work on a leaky heart valve	завод в Миннесота для починки протекающего сердечного клапана
suggesting some sort of drug reaction	что свидетельствовало о какой-то медикаментозной аллергии
the appetite suppressants	препарат для подавления аппетита
the diet pills of choice among weight-conscious Americans	популярные таблетки для похудения среди следящих за весом американцев
- N.D.	North Dakota
by the time doctors had identified two dozen fen/phen users with heart-valve trouble	к тому времени, как врачи нашли двух потребителей fen/phen с проблемой сердечного клапана
they had a problem of potentially significant proportions on their hands	на самом деле размеры проблемы были гораздо больше
there are dangers in stopping cold turkey	резкое прекращение употребления наркотиков рискованно
the culprit is fen/phen	во всем следует винить fen/phen
health officials are taking no chances	чиновники министерства здравоохранения не рискуют

the Food and Drug Administration	Управление по контролю за продуктами и лекарствами США; Управление по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов
non-addictive and worked more subtly, stimulating production of the brain chemical serotonin	не вызывали привыкания и работали более тонко, стимулируя выработку химического вещества мозга серотонина
FDA was not being forceful enough in pushing for follow-up studies on another serotonin-type diet pill	Управление по контролю за продуктами и лекарствами недостаточно эффективно продвигало дополнительные исследования по еще одним таблеткам для похудения, основанным на серотонине
obese	страдающий ожирением, полный
for short-term use	для кратковременного применения
the drugs' synergistic effect has never been vetted in a large-scale clinical trial	синергетический эффект (взаимно усиливающее действие) наркотиков никогда не проходил крупномасштабное клиническое испытание
the FDA never gave its blessing to their combined use	Управление по контролю за продуктами и лекарствами так и не дало разрешения на их совместное использование
heavily prescribed by trendy doctors	в больших объемах предписывался ультрасовременными докторами
a healthy heart has four valves	в здоровом сердце четыре клапана
<b>DANGER IN THE DIET PILLS?</b>	
diet drug	средство для похудения
to pass the verdict	вынести приговор
to put a price tag on smth.	наклеить ярлык с указанием цены на ч-л.

to file a case; lawsuit	подать иск; возбуждать судебное дело
trial over sth	судебное дело, связанное с
a heart valve	сердечный клапан
to pull off the market	быть изъятым из торговли
to settle the case	уладить дело
to work out a deal	~ проработать дело
medical check-up	медицинский осмотр; медицинское освидетельствование
sustaining therapy	~ терапия поддержки
death certificate	свидетельство о смерти
<b>MEDICAL TRANSPLANTATION</b>	
- United Network for Organ Sharing	Объединенная сеть по обмену донорских органов
- cornea	роговица
a living tissue or organ	живая ткань или орган
to restore health or reduce disability	восстановить здоровье или понизить нарушение функций организма
made great strides in	делать большие успехи
bone marrow	костный мозг
transplanted into patients	пересажен пациентам
implanted into patients	имплантирован (вживлен) пациентам
development of drugs that can suppress the body's rejection of the implanted organ without also leaving the patient highly susceptible to infections	создание лекарств, которые могут подавить отторжение телом имплантированного органа без того, чтобы пациент становился в высокой степени

	подверженным инфекциям
outstripped the supply of donated organs	превзошло поставку донорских органов
candidates are evaluated and ranked according to medical criteria	претенденты оцениваются и группируются [классифицируются] по медицинским критериям
the patient's medical records are then sent to UNOS for inclusion on its computerized waiting list-when a donated organ becomes available	записи о состоянии здоровья пациента [медицинская карточка] посылаются в UNOS для включения в компьютеризированный [автоматизированный] лист ожидания
a match is made if laboratory tests show that the recipient is compatible with the available organ, reducing the risk that the organ will be rejected	выбор будет сделан, если лабораторные тесты показывают, что реципиенту [«получателю»] подходит имеющийся орган, что уменьшает риск отторжения
undergo major surgery	перенести обширное оперативное вмешательство [полостная операция, радикальная операция, большая операция, радикальная хирургия]
if the highest-ranked patient on the list does not meet these criteria	если же пациент во главе списка не отвечает этим критериям
the U.S. government ordered UNOS to change its regionally based allocation procedure to a national one	правительство США распорядилось, чтобы UNOS сделать свою процедуру распределения {трансплантатов} не региональной, а общегосударственной
once all brain activity stops in a patient, the person is considered legally dead	когда у пациента прекращается любая активность мозга, он юридически считается умершим
a local organ procurement organization	местная организация по приобретению органов
to harvest the organs	забрать органы
to sign and carry donor cards	подписать и иметь при себе донорские карты
<b>ETHICAL ISSUES</b>	
a number of ethical issues haunt the transplant field	определенное число этических проблем окружает сферу трансплантологии
because their prior transplants failed usually gain top priority	из-за того, что их предыдущие трансплантаты отказали, обычно

	становятся во главе списка
organ failure	отказ органа
insurance companies do not cover such costs	страховые компании не покрывают такие издержки
<b>ORGAN TRANSPLANTATION</b>	
to be transplanted/ implanted into a patient	пересадить что-л. пациенту
living donor/ cadaver	живой донор / умерший, труп
to accept/ reject an implanted organ	имплантированный орган прижился / произошло его отвержение
to match donated organs with recipients	подобрать сочетаемые донорские органы и реципиентов
to be compatible with the organ	быть совместимым, сочетаемым с органом
organ bank	банк органов
to go into a coma	впасть в кому
to make a wrenching choice	сделать неправильный выбор
next of keen	~ next of kin = ближайший родственник
<b>MORE KIDNEYS GIVEN BY LIVE DONORS</b>	
a shortage of donor organs	нехватка донорских органов
calling for an increase in the number of kidneys transplanted from living donors	призывают к увеличению числа почек, пересаживаемых от живых доноров
focus on donations from cadavers	акцент на донорстве органов умерших
the severe shortage of cadaveric kidneys	серьезная нехватка почек умерших
the success of living donor programmes	успех [превосходство] программ живых доноров
transplant surgeons	хирурги-трансплантологи

nephrologists	нефрологи (nephrology: the branch of medicine concerned with the kidney - its development and anatomy and physiology and disorders)
live donors account for only five percent to 10 percent of kidney transplants in the U.K. and Ireland	живые доноры составляют только пять процентов при 10 процентах трансплантаций почек в С.К. и Ирландии
patients who receive live kidney transplants fare better than those who receive cadaveric organ donations	пациенты, которым пересаживают почки от живых доноров, чувствуют себя лучше, чем те, кому пересаживают почки от умерших
"the half life of a cadaveric kidney is about eight years, which compares poorly with averages of 12 and 26 years for living donor kidneys matched for one and two haplotypes	жизнеспособность почки умершего составляет около восьми лет, что проигрывает в сравнении с периодом в 12 и 26 лет для почек от живого донора соответственно при одной и двух гаплотипах (уникальная комбинация аллелей данного локуса на хромосоме, наследуемая как единое целое)
the safety of kidney removal for live donors is increasing	безопасность при удалении почки у живых доноров возрастает
the recent development of less invasive kidney removal using laparoscopy has decreased the mortality rate further	недавнее развитие менее инвазивного метода удаления почки с использованием лапароскопии (диагностический осмотр брюшной полости и внутренних органов, абдоминоскопия, органоскопия, перитонеоскопия)
people on the waiting list	пациенты в списке ожидания
the kidney recipient	реципиент [получатель] почки
live donors have evolved from being primarily direct family members of the recipient to spouses, friends and even co-workers	живые доноры входят в круг от непосредственных членов семьи реципиента до супругов, друзей и даже коллег по работе
<b>MORE LIVERS GIVEN BY LIVE DONORS</b>	
breakthrough (n)	крупное достижение, прорыв
surgery	хирургия; хирургическое вмешательство; хирургический кабинет
cadaver	умерший, труп



cadaveric organ	орган умершего
regenerate	регенерировать, восстанавливать; перерождаться; полностью обновляться
donation	донорство; безвозмездный дар
donor card	донорская карточка ( <i>указывает, какие органы владельца карточки могут быть использованы в случае его смерти для пересадки раненым или больным</i> )
donor/recipient	донор/рециент
<b>WHOOPING COUGH</b>	
whooping cough ['hu:piNkof]	коклюш; судорожный кашель
also called PERTUSSIS, acute, highly communicable respiratory disease	также называемый коклюшем, острое, крайне заразное респираторное заболевание
- paroxysms	пароксизм; спазм; судорога; внезапный приступ болезни
- long-drawn inspiration	продолжительное вдыхание
- whoop	судорожный шумный вдох во время приступа кашля; коклюшный кашель
- expulsion	выталкивание, изгнание
- sticky	липкий; клейкий
an incubation period	период инкубации; инкубационный период
- catarrhal symptoms	катаральные, простудные симптомы
resemble an ordinary upper respiratory infection	напомять обычную инфекцию верхних дыхательных путей
Serious complications	серьезные осложнения

- bronchopneumonia	бронхопневмония; очаговая пневмония
- suffocative attacks	приступы удушья
Whooping cough is worldwide in distribution and among the most acute infections of children	Коклюш распространен во всем мире и занимает место среди самых острых детских инфекций
A vaccine that confers active immunity against whooping cough to children under six years of age is administered	Применяется [ $\Leftrightarrow$ снабжается] вакцина, прививающая активный иммунитет от коклюша для детей младше шести лет
- tetanus	спазм; столбняк; длительное сокращение скелетной мышцы
- diphtheria toxoids	анатоксин, токсид (обезвреженный бактериальный токсин) дифтерии
A booster dose	бустер-доза; повторная иммунизация, усиленная иммунизация, реиммунизация; разрешающая доза антигена
- nutritional debility	истощение
- to induce	убеждать, склонять, индуцировать
- secondary infection	вторичная инфекция; присоединившаяся инфекция
<b>WHOOPING COUGH</b>	
to wipe out a disease	истребить болезнь
booster shot	бустер-доза; повторная иммунизация, усиленная иммунизация, реиммунизация; разрешающая доза антигена
clinical trial	клиническое испытание; клиническое исследование; клиническая проверка
to generate antibodies	порождать антитела

<b>FERTILITY TREATMENT</b>	
fertility treatment	лечение бесплодия
chemotherapy	химиотерапия; фармакотерапия
ovaries	яичник
cutting-edge technology	новейшая технология; ультрасовременная технология
to be diagnosed with a disease	получить диагноз «...»
<b>CHEMICAL AND BIOLOGICAL WEAPON</b>	
chemical warfare	химическая война; химическая атака; боевые действия с применением химического оружия
- cylinder	баллон
- chlorine	хлор; хлорин
- phosgene	фосген; хлорокись углерода
- mustard gas	иприт; горчичный газ
- signatory	сторона, подписавшая договор
- Ethiopia	<i>/,i:θi'æɪriə/ Эфиопия (государство в Северо-Восточной Африке; столица - Адис-Абеба)</i>
- lewisite /'lu:isait/	люизит <i>(отравляющее вещество)</i>
- Yichang	Ичан <i>(провинция Хубэй, Китай)</i>
- V-series	v-серия, серия V
- tabun	табун <i>(отравляющий нервно-</i>

	<i>паралитический газ)</i>
- hydrogen cyanide	гидроцианирующий агент; циановодород; синильная кислота; цианистый водород
- sarin	<i>зарин (отравляющее вещество нервно-паралитического действия)</i>
- rampant	сильно распространённый; безумный, неистовый
- compound	соединение, смесь, состав
- health effects	воздействие на здоровье людей; последствия для здоровья
- exposure	воздействие
- ingestion	глотание; попадание радиоактивных веществ в организм через органы пищеварения
- runny nose	сопливый нос; (слизисто-водянистые) выделения из носа
- watery eyes	слезящиеся глаза
- drooling	слюнотечение
- excessive sweating	избыточное потоотделение
- dimness	слабость, мутность, тусклость
- nausea	тошнота
- vomiting	рвота
- twitching	судорожное движение
- voluntary muscle	произвольно сокращающиеся мышцы; поперечно-полосатая мышца
- gland	гланды

- antidote	противоядие; антидот; противодействующее средство
- immediate treatment	экстренное лечение; немедленная обработка
- decontamination	дезинфекция, обеззараживание
- potency	действенность; активность; содержание действующих веществ; потенциальная возможность
- persistency	стойкость ( <i>хим. в-ва</i> )
- to dissipate	рассеяться; распространяться; разлагаться; распыляться
- delivery system	средство доставки ( <i>оружия к цели</i> )
- cruise missile	крылатая ракета
- land mine	фугасная мина; мина; фугас; наземная мина
- odorless	не имеющий запаха; без запаха; непахнущий
- Center for Disease Control	Государственный центр санитарно- эпидемиологического надзора США; санитарно- эпидемиологические центры
- Center for Disease Control and Prevention	центр по контролю и профилактике заболеваемости
- biological agent	биологический агент; биологический (бактериологический) возбудитель болезни
- anthrax	сибирская язва
- acute infectious disease	острое инфекционное заболевание
- spore-forming	спорогенный; спороносный
- abrasion	царапина, ссадина

- cutaneous	кожный
- contaminated food	загрязнённые продукты питания ( <i>т.е. содержащие радиоизотопы</i> )
- inflammation	воспаление
- intestinal tract	кишечник
- infective dose	инфекционная доза; инфицирующая доза
- smallpox	оспа
- variola	оспа; натуральная оспа
- World Health Organization	Всемирная Организация Здравоохранения
- reference laboratory	метрологическая лаборатория; поверочная лаборатория; справочная лаборатория ( <i>по стандартизации, напр. сывороток и вакцин</i> )
- droplet	капля; малое количество
- rash	сыпь
- lesion	повреждение ( <i>органа, ткани</i> ), поражение
<b>THE USE OF BIOLOGICAL WEAPON IN A TERRORIST ATTACK</b>	
motorcade	автоколонна; парад мотомеханизированных войск; автомобильный кортеж
decontamination bank	- банк дезактивации
to snip off the attack	отклонить атаку
to train emergency workers	тренировать специалистов в области чрезвычайных ситуаций
<b>ANTHRAX VACCINE IMMUNIZATION</b>	

biological warfare (BW)	бактериологическая война; биологическая война; биологическая война/ведение войны с применением биологического оружия
anthrax	сибирская язва
U. S. service personnel	обслуживающий персонал ( <i>посольства, миссии</i> ) США
biological agent	биологический агент; биологический (бактериологический) возбудитель болезни
spores resistant to temperature extremes	споры, устойчивые к крайним значениям температуры (перепадам температур)
possess or are pursuing offensive BW capabilities	обладают или стремятся к обладанию бактериологическим оружием
When inhaled, anthrax is highly lethal	При вдыхании, сибирская язва с большой степенью вероятности приводит к смерти
- chemical-warfare agent	боевое отравляющее вещество; боевой химический агент; химическое средство ведения войны
the deadliest chemical-warfare agent	самое опасное боевое отравляющее вещество
- Ebola virus	вирус Эбола, возбудитель геморрагической лихорадки Эбола
- Office of Technology Assessment	Бюро оценки технологий ( <i>Вспомогательно-аналитический орган Конгресса, в задачу которого входили анализ и оценка общественно значимых проблем, которые возникали или могли возникнуть в связи с новыми научно-техническими открытиями и крупными изобретениями. Создан в 1974 по Закону об оценке технологий 1972 [ Technology Assessment Act], просуществовал до сентября 1995)</i>
- upwind	направленный против ветра

a weapon of mass destruction	оружие массового уничтожения; оружие массового поражения
produce large numbers of casualties	убить большое количество людей
- Secretary of Defense (SECDEF)	Министр обороны
- total force	равнодействующая всех сил; суммарная сила; суммарное усилие
immunizing the total force with the anthrax vaccine	иммунизируя вакциной от сибирской язвы по мере распространения болезни
an incidence of side effects after the injection similar to other common vaccines	случай возникновения после инъекции побочных эффектов, как и при впрыскивании похожих вакцин
- ongoing	непрерывный; постоянный; ведущийся; происходящий
- U.S. Army Medical Research Institute of Infectious Diseases (USAMRIID)	институт медицинских исследований инфекционных заболеваний СВ США
- Center for Disease Control and Prevention (CDC)	центр по контролю и профилактике заболеваемости; санитарно-эпидемиологический центр
- Tripler Army Medical Center	медицинский центр СВ в Триплере
But like any medicine, all vaccines can occasionally cause reactions	Но подобно любому лекарству, все вакцины могут периодически вызывать обратные реакции
Usually these are mild, like a sore arm or flu-like symptoms	Обычно это легкие реакции, например, воспаление руки или симптомы грипа
some health problems will occur close in time (coincidentally) with vaccination, but not be caused by the vaccine	какие-нибудь проблемы со здоровьем могут возникнуть близко по времени с вакцинацией (случайно вместе с ней), но не могут быть вызваны вакциной
The risk from not immunizing Service members against anthrax is not acceptable	Нельзя рисковать, не иммунизируя военнослужащих против сибирской язвы



likely if unvaccinated troops are exposed to this potent and lethal threat	вероятна, если солдаты, оставшиеся без прививки, подвергнутся этой мощной (вероятной) и смертельной угрозе
active and reserve components	регулярные и резервные формирования
highly mobile and deployable to high threat areas on short notice	постоянно перемещаются и по первому требованию размещаются в районах высокой угрозы
mandatory vaccinations of school children ensures the health and safety of each child	обязательная вакцинация школьников обеспечивает здоровье и безопасность каждого ребенка
- shot	инъекция, укол
- airman	авиатехник; авиатор; авиаинженер; лётчик
dug in his heels and refused	проявил упрямство (уперся) и отказался от вакцинации
to be fully inoculated against anthrax	пройти полную вакцинацию от сибирской язвы
- extra duty	наряд вне очереди
slapped him with 45 hours of extra duty	наказало его 45 часами нарядов вне очереди
demoted	понижен в звании, ранге
a spotless military record	безупречный послужной список
- to discharge	увольнять в отставку или в запас
- misconduct	плохое исполнение своих обязанностей; проявление халатности; должностное преступление
- equipment mechanic	машинист
- Air Force Base	база военно-воздушных сил; авиационная база; военно-воздушная база

- suspicion	настороженность
- Marines Corps	корпус морской пехоты
- hard-hit	подавленный; способный наносить мощные удары
- to afflict	поражать
- livestock	домашний скот
Pentagon officials maintained that the inoculations are safe	Гос. служащие Пентагона отстаивали ту позицию, что прививка безопасна
- excerpt	отрывок, выдержка
- Food and Drug Administration	Управление по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов
- Agent Orange	дефолиант эйджент оранж; оранжевый агент; "эйджент орандж" ( <i>Буквально: "оранжевое вещество" (по цвету маркировки на контейнерах); вид отравляющего вещества (дефолиант), применявшегося ВВС США [ Air Force, U.S. ] во время войны во Вьетнаме [ Vietnam War ] в 1964-73. Более 60 тыс. ветеранов подали жалобы в Администрацию по делам ветеранов [ Veterans Administration ] о том, что это отравляющее вещество вызвало у них длительные заболевания, но они не получили компенсации. Один из его компонентов был запрещен Агентством по охране окружающей среды [ Environmental Protection Agency ]</i> )
- to stem	происходить; возникать
- Gulf War	война в Персидском заливе
Some troops blamed a subsequent illness, "Gulf War Syndrome," on drugs administered	Некоторые солдаты возлагали вину за последующую болезнь, «Синдром войны в

to counter biological and chemical exposure, including the anthrax vaccine, which was given to tens of thousands of service personnel	Персидском заливе», на лекарства, применяемые для противостояния биологическому и химическому поражению, и в том числе на вакцину от сибирской язвы, которую привили десяткам тысяч служащих
- military analyst	военный обозреватель
- to concede	признавать; соглашаться; допускать
- attorney	поверенный, адвокат
- FDA	[Food & Drug Administration] = Управление по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов
- sloppiness	небрежность; неопрятность
he faced a possibility of a court-martial	как оказалось, он мог подвергнуться процедуре трибунала (морского суда)
<b>ANTHRAX VACCINE IMMUNIZATION PROGRAM</b>	
big controversy	существенное противоречие; острые дебаты, конфликт
vaccine	вакцина
chemical agent	боевое отравляющее вещество; боевой химический агент; химическое средство ведения войны
biological weapons	биологическое оружие; бактериологическое оружие
personnel	персонал; кадры; штат; личный состав; военнослужащие; живая цель
to become a huge political headache	стать в политическом отношении большой головной болью

active and reserve force	регулярные войска (постоянная армия) и резерв
to concede	уступить; согласиться; признавать своё поражение
to take shots	- пройти вакцинацию
to be a no-brainer	быть простым, очевидным, очень глупым
credibility problem	проблема доверия, правдоподобия
<b>SMALL POX EPIDEMIC THREAT</b>	
deadly virus	смертельный вирус
greatest scourge of the humanity	самая большая кара человечества
the eradication effort	попытка истребления (болезни)
to wipe the disease off the Earth	стереть болезнь с лица земли
the WHO	[World Health Organisation] Всемирная организация здравоохранения
to get a shot	привиться от болезни
the immunity wears off without a booster	иммунитет сходит на нет без (повторной) иммунизации
to be susceptible to a disease	быть подверженным болезни; иметь склонность к болезни
outbreak of the disease	вспышка заболевания
an epidemic, a pandemic	эпидемия, пандемия
to be infected	быть зараженным, инфицированным
exposure to a disease	подверженность болезни
to develop symptoms	проявлять симптомы

contagion	инфекционное заболевание; заразная болезнь; зараза; инфекция
contagious disease	инфекционная болезнь; заразное заболевание
to infect other people	заражать других людей
vaccine	вакцина
to be vaccinated against a disease	получить прививку от болезни
inoculation	прививка; вакцинация; иммунизация
to be inoculated against...	получить прививку от...
<b>AN INTRODUCTION TO TORNADOES</b>	
A tornado is a vortex of air rising into a cloud	Торнадо – это завихрение воздуха, восходящего до облаков
- rising air	- восходящие потоки воздуха
- updrafts	восходящий воздушный поток; поток воздуха, направленный вверх
the column of rising air becomes a vortex - a funnel cloud or tornado	столб восходящего воздуха превращается в вихрь – в воронкообразное облако или торнадо
- mph	миля в час; 1,61 км/ч
- hail	град
Air rising from the ground in the tornado vortex creates low air pressure near the ground which air rushes inward to fill.	Подъем воздуха от земли в вихре торнадо создает низкое атмосферное давление (давление воздуха) около земли, и воздух устремляется вниз, чтобы заполнить это пространство.
Cooling condenses water vapor in the air into the tornado's familiar funnel-shaped cloud.	Охлаждение конденсирует водяные испарения в воздух в воронкообразное

	облако, известное своей способностью образовывать торнадо.
As the swirling winds pick up dust, dirt, and debris from the ground, the funnel turns even darker.	Из-за того, что вихревые ветра поднимают с земли пыль, грязи и мусор, воронка становится даже еще темнее.
Twisters	смерчи, ураганы, торнадо (амер.)
- hue	цвет, оттенок
- tornado belt	- пояс торнадо
A more important criterion for gauging tornado severity is the average number of tornadoes in a unit area	Более важным критерием оценки силы торнадо является среднее число торнадо на единицу площади
The area with the greatest potential for casualties is that which combines a high tornado incidence rate with a thick population concentration.	Область с наибольшим риском потерь сочетает высокий коэффициент заболеваемости с плотной концентрацией населения.
- locality	местность; район, участок
An extreme example of an apparent defiance of probability statistics	Крайний пример очевидного вызова со стороны вероятностной статистики (имел место...)
- squall line	шкваловая линия, линия шквала; шквалистый фронт
- Tornado Intensity Scale	шкала интенсивности торнадо
- landfall	оползень, обвал
Drought is lack or insufficiency of rain for an extended period	Засуха – это отсутствие или недостаточность дождя в течение длительного времени
- hydrologic imbalance \ water imbalance	недостаток, дефицит воды
water shortages, crop damage, streamflow reduction, and depletion of groundwater and soil moisture	недостаток воды, потеря урожая [частичная гибель урожая], сокращение объема потока воды и исчерпание

	грунтовых [почвенных, подземных] вод и влажности почвы [влагоёмкости грунта]
- evaporation	испарение; парообразование
- transpiration	испарение
- precipitation	осадки; выпадение осадков
seeding clouds to induce rainfall	просеивание облаков, чтобы вызвать осадки
permanent drought	
the sparse vegetation is adapted to aridity	редкая растительность приспосабливается к засушливости (засухе)
continuous irrigation	непрерывное орошение
seasonal drought	сезонная засуха
unpredictable drought	непрогнозируемая, непредсказуемая засуха
abnormal rainfall failure	аномальная нехватка осадков
- humid climate	влажный климат, гумидный климат
- subhumid climate	субгумидный климат
invisible drought	- незаметная, скрытая засуха
- borderline water	- пограничная вода
<b>BURIED ALIVE</b>	
earthquake-ravaged cities and towns	подвергшиеся землетрясению большие и малые города
The densely populated industrial heartland of the country lay in ruin	Плотно населенные промышленно важные районы страны стали руинами
buildings smashed by nature's power into mountains of shattered concrete and sharp,	здания, превращенные силой природы в горы разбитого вдребезги бетона и острую,

mangled steel	искромсанную сталь
beneath the rubble	под грудями камней
men with bulldozers and jackhammers and bare hands clawed into the dangerously teetering piles	люди в бульдозерах и с пневматическими бурильными молотками и просто с голыми руками пробирались в опасно покачивающиеся груды материала
Disaster experts from abroad, volunteers from around the country, neighbours from the next street dug desperately to reach the faint sounds of life still echoing from the debris.	Иностранные специалисты по работе в чрезвычайных ситуациях и соседи по улице отчаянно пробираются [разрывают завалины], чтобы достичь слабых криков людей, раздающихся из-под обломков [развалин].
- frail	хрупкий, хилый, болезненный
- to extricate	выводить (из затруднительного положения)
delicately prying away the fallen slabs	
- mound	насыпь, холм, курган
- apartment house	многоквартирный дом
- gutted	выпотрошенный, опустошенный
The extent of the damage rapidly overwhelmed the Turkish government's capacity to respond.	Степень ущерба быстро превзошла возможность ответных мер турецкого правительства.
hope dwindled	тем не менее, шансы на спасение уменьшались
remain locked in the wreckage of Turkey's punishing earthquake	остаются заблокированными в развалинах после тяжелого [карающего] землетрясения в Турции
- sporadic	единичный, случайный
- to reverberate	отражать
- magnitude	величина, масштабы, размер



- amid	среди, посреди, между
- grim	жестокий, беспощадный, неумолимый, непреклонный; страшный, мрачный, зловещий
- unmoved	равнодушный
It is the individual snapshots that bring Turkey's tragedy home.	По снимкам отдельных людей можно восстановить трагедию, произошедшую в Турции.
- to wedge	закреплять клином; раскалывать при помощи клина; втискивать, загонять; втискиваться
- crevice	щель, трещина
- aftershock	толчок после основного землетрясения
- masonry	каменная кладка
- 30-ft	30 футов
- to slither	скользить; скатываться
- tapping	легкое постукивание
- push on	спешить; проталкивать, ускорять; побуждать; заставлять
- winch	лебедка, ворот
- to pull apart	разрывать
- air pocket	1) воздушная яма 2) раковина, газовый пузырь 3) воздушный мешок, воздушный карман (в трубах и т. п.)
- apartment block	жилая застройка
- search-and-rescue team	поисково-спасательная служба; поисково-спасательная команда
- fiber-optic cable	волоконно-оптический кабель

- pancaked	растянуться, распластаться; расплющиться
- to round up	собирать в одном месте
- bystander	свидетель; наблюдатель
- twisted beams perched precariously atop the rubble	- кривые брусья были ненадежно нагромождены на верх завалов
- contorted	искривленный, искаженный, изогнутый
- putrefying	гнить, разлагаться
- hard-hit	мощный, труднодостижимый; подавленный, убитый горем; способный наносить мощные удары
- ice rink	каток
- to inter	хоронить
- mass grave	братская могила, массовое захоронение
The country remains ill equipped to cope with the shocks.	Страна все еще плохо подготовлена для ликвидации последствий [совладания с шоком].
After its worst tremor since a quake took 30.000 lives in 1939, terror and grief soon gave way to rage and recrimination.	После самого сильного землетрясения, унесшего жизни 30.000 человек в 1939 году, ужас и горе вскоре уступили место гневу и взаимным обвинениям.
blamed government authorities	обвиняли органы власти
for worsening the devastation by failing to provide effective rescue workers and equipment	в ухудшении катастрофической ситуации из-за их неспособности предоставить эффективных спасателей и снаряжение
- to shatter	разбивать вдребезги; разрушать (надежды)
- sanitation	оздоровление, улучшение санитарных условий
- shamble	неуклюжая походка

Public outrage quickly focused on the substandard apartment blocks that boosted the quake's toll.	Гнев толпы быстро сосредоточился [обрушился] на некачественные жилые застройки, увеличившие число жертв при землетрясении.
Newspapers pointed at greedy contractors who used shoddy materials, slipshod methods and the help of corrupt officials to bypass building codes and ignore quake-proofing requirements.	Газеты указывали на алчных подрядчиков, использовавших дешёвые [низкокачественные] материалы, неточные методы и помощь подкупленных чиновников, чтобы обойти жилищные законы и пренебречь требованиями при землетрясении.
- flimsy	непрочный, хрупкий
- to throw up	возводить (здание)
- to withstand	противостоять, сопротивляться
- temblor	землетрясение
- to disintegrate	распадаться, дробиться
- to lynch (on)	линчевать, расправляться самосудом
- consolation	утешение
- embattled	построенный в боевой порядок, приведённый в боевую готовность, укреплённый
- swath	полоса скошенной травы, прокос, ряд
<b>NBC NEWS TORNADOES</b>	
to pick up (after the storm)	подбирать (после шторма)
a record breaker	рекордсмен
a large-scale storm system	- широкомасштабная система предупреждения шторма

a pounding	1) дробление, измельчение, разбиение 2) что-л. измельченное/раздробленное
to claim a life	уносить жизнь
damage estimates	ущерб оценивается
catastrophe losses	потери при катаклизме
all hell is going to break loose	
tornado (storm) watch	
torrential rain	проливной дождь
to be foreboding	предчувствовать; служить предзнаменованием
<b>DROUGHT</b>	
A rain gauge	(дождемер; pluviограф; pluвиометр; осадкомер) c an instrument for measuring rainfall or snowfall
B livestock	a cattle, horses, poultry and similar animals kept for domestic use esp. on a farm or ranch.
C task force	(оперативная группа, специальная комиссия, группа специалистов для решения конкретной задачи) b any semi- permanent organisation set to carry out a continuing task
D windmill	f a machine worked by the wind turning vanes at the top of a tower
E riverbed	(русло реки) g the channel occupied by a river
F consumption	e the amount consumed

G feed	d food for livestock
<b>THE EARTHQUAKE IN TURKEY. AUGUST. PART 1</b>	
1. death toll	g) a number of people killed by war or accident
2. rubble	(булыжник, валун) broken stone, rock or brickwork (кирпичная кладка)
3. geological fault line	(fault line = линия сброса (породы) ; линия активного нарушения) к) a number of earthquakes
4. seismic activity	j) a break in the continuity of layers of rock
5. Richter scale	h) a scale to measure the severity of earthquakes
6. to slumber	(спать, дремать) b) to sleep peacefully and comfortably
7. to claw through the rubble	c) to hold or pull something with claws or hands
8. sanctuary	(убежище; святилище) а) a place of shelter
9. sniffer dog	(ищейка) 1) a dog used by police or army to find explosives or drugs.
10. debris	(развалины, строительный мусор) f) scattered broken pieces, wreckage
11. magnitude	e) size, a degree of importance
12. tremor	d) shaking or trembling as during an earthquake
<b>THE EARTHQUAKE IN TURKEY. AUGUST. PART 2</b>	
devastating earthquake	разрушительное землетрясение
sediment economic	sediment = 1) осадок, отстой (тж. перен.) 2) осадочная порода, отложение

to crumble to the ground	обвалиться
to build to high standards	строить по высоким стандартам
to be earthquake-proof	быть сейсмостойким
to police	поддерживать порядок, обеспечивать безопасность, охранять; управлять, контролировать (ситуацию); чистить, приводить в порядок
to be susceptible to	быть восприимчивым к, быть подверженным
sedimentary rock	осадочная (горная) порода
to send shock-waves	посылать ударные волны, возмущение
a knock-on	дельта-частица
to trigger	приводить в действие; инициировать, давать начало
<b>P. 5, Task 1. The impeachment trial</b>	
to initiate impeachment	начать процедуру импичмента
to bring a high-ranking public officer to justice	привлечь высокопоставленного государственного служащего к суду
the penalty is removal from office	наказание – смещение с должности
the House Judiciary Committee, House Managers	юридический комитет палаты представителей конгресса США; администратор театра
to be impeached on the charges of...	предъявлять обвинение в...
to approve the articles of impeachment	утверждать [подтверждать] статьи обвинения [пункты импичмента]
to obstruct justice	препятствовать отправлению правосудия
to abuse constitutional authority	злоупотреблять конституционными

	правомочиями
to lie under oath	находиться под присягой
GOP-run House	палата, управляемая Великой старой (республиканской) партией
a big time conviction	примерное осуждение [пользующееся шумной известностью]

**P. 5, Task 2**

1	State of the Union address (доклад президента США конгрессу о положении в стране)	i) an annual report made by the US President
2	a big gun (важная персона, шишка)	e) an important or powerful person
3	a legal team	l) a group of lawyers
4	to map out sth (составлять план, планировать)	m) to plan, to prepare sth.
5	a dream team (команда мечты, "дрим-тим" (команда, составленная из лучших игроков))	g) a team of stars
6	a pay raise (pay rise = повышение, рост заработной платы)	a) an increase in wages or salaries
7	to cut and run (удирать, бежать со всех ног)	b) to run off
8	to pull an all-nighter (all-nighter = "ночное бдение")	f) to stay awake and work all night
9	to vindicate sb. (доказывать, защищать)	d) prove that sb's actions were correct
10	to merit sth. (стоить)	c) to deserve, be worthy of
11	a lynch-mob	k) an angry crowd of people
12	partisan (adj) (узкопартийный,	h) uncritically devoted to a party

	фанатичный)	
<b>P. 6, Task 4</b>		
Lindsey Graham	South Carolina National Representative (общенациональный представитель)	
Hyde, Henry J.	Republican member of the United States House of Representatives from Illinois (1975-).	
Mitchell, George	(1933), American lawyer and politician, who served as chairperson of the commission that brokered the April 1998 peace agreement in Northern Ireland.	
<b>P. 6, Task 5</b>		
sling-shot	гигиенический пакет; гиря, камень на коротком ремне ( <i>вид кастета</i> )	
<b>NBC NEWS. INDIANA SCANDAL. JANUARY 1999</b>		
<b>P. 7, Task 1</b>		
an office intern	стажер / практикант в офисе	
a big time scandal	шумный скандал	
to be brought down by an affair	приходить в уныние / расстраиваться из-за к-л. события	
to handle the discovery of smb's affair	заниматься расследованием ч.-л. романа	
full disclosure of smth.	полное раскрытие (информации о ч-л)	
censure	неодобрение, осуждение, порицание; выговор, редакция (cf. censor \ censorship –	



	цензура)
to be stripped of all power	быть лишенным всей власти
to banish smb. from ...	вызывать, изгонять из
to end with a twist	закончиться неожиданным поворотом
<b>P. 8, Task 22. Bush triumphs in Congress elections</b>	
- Mondale, Walter Frederick	Мондейл, Уолтер Фредерик. Политический и государственный деятель, юрист, либеральный демократ. В 1977-81 вице-президент США в администрации Картера. В 1984 - кандидат на пост президента, на выборах проиграл Р. Рейгану
scored a dramatic victory	- одержали убедительную победу
- mid-term elections	промежуточные выборы; выборы до истечения срока полномочий выборного органа
the sweep	рейтинг, обзор, размах; зачистка
to push through his agenda of tax cuts and enhanced homeland security	пробиваться через (проходить) план сокращения налогов и улучшения национальной безопасности
- war on terror	борьба с терроризмом
- runoff	runoff elections = последний тур выборов с участием двух ведущих кандидатов
- mid-term elections	выборы до истечения срока полномочий выборного органа, промежуточные выборы
to make mid-term gains	выиграть промежуточные выборы
- penultimate	предпоследний
- incumbent	1) священник, имеющий приход 2) лицо, занимающее какую-л. должность

narrowly beat challenger	едва ли не обошел претендента
- to contest	оспаривать, опровергать
- consolation	утешение, сожаление
governorship races	губернаторская (пред)выборная гонка
- hitch	задержка, заминка
botched election in 2000	
- to buck	сопротивляться, брыкаться
particularly bitter campaign	особенно ожесточённая кампания
higher than expected turnout	явка, выше ожидаемой
hotly contested races	горячо оспариваемые гонки
- reportedly	как сообщают, по имеющимся сведениям
agonizingly close race	мучительно напряженные гонки
<b>P. 9, T. 22. Q&amp;A: Republican triumph</b>	
incumbent president	нынешний президент; president incumbent = президент, вступивший в должность
appearances at rallies	появления на собраниях / митингах / съездах
- alongside	бок о бок
Mid-terms usually hinge on domestic issues	На промежуточных выборах обычно делается упор на внутриполитических вопросах.
risk that has paid off handsomely	риск, который окупил себя сполна
- narrow victory	победа, доставшаяся с трудом; победа с небольшим преимуществом
His narrow and controversial presidential victory	Его спорная победа с небольшим преимуществом на президентских выборах
They had no clear unified position on a	У них не было единой точки зрения по

number of key issues, or a national issue to campaign on	некоторым ключевым вопросам, вопросу государственного значения для проведения кампания
no alternative to Mr Bush's approach was articulated	не было четко сформулированных альтернатив подходу мистера Буша
ailing economy	больная экономика, нездоровая экономика; слабая экономика
failed to make an issue of what could have been characterised as a "Republican tax cut for the rich	им не удалось сделать вывод по вопросу, который можно было охарактеризовать как «снижение налогового бремени для богатых республиканцами»
to pursue a conservative "reform" agenda entrenching tax cuts, and cutting back social welfare programmes	проводить консервативную «реформаторскую» программу, оспаривая снижения налогов и урезая / сокращая программы социального обеспечения
a moral momentum and mandate that eluded them	моральный импульс и предписание, которые их исключают
a formidable campaigner and raiser of party funds	важный / грозный участник кампании и сборщик партийных средств
pursue his political and economic agenda unhindered	беспрепятственно выполняет свою политическую и экономическую программу
<b>P. 10, Task 1</b>	
to sweep the elections	одержать полную победу на выборах
to take a political gamble	- победить в политической борьбе
to win a second term	получить второй срок
net gain	чистый выигрыш; - чистая победа
margin	поле; граница; предел; - необходимое число голосов
chief of staff	начальник штаба

play into the hands of sb	играть на руку; сыграть на руку
<b>P. 10, Task 4</b>	
Dole, Elizabeth Hanford	(1936- ), American public official and former director of the American Red Cross (1991-1999) who was elected a U.S. senator from North Carolina in 2002.
Dole, Robert Joseph	(1923- ), American politician and United States senator (1969-1996).
John Sununu	White House Chief of Staff
Daschle, Thomas A.	(1947- ), Democratic member of the United States Senate from South Dakota (1987- ).
<b>P. 12. US Congress votes on electoral reform</b>	
- electoral reform	реформа избирательной системы; избирательная реформа
The drawn-out election left the country bitterly divided	Продолжительные [оттягиваемые] выборы вызвали серьезный раскол в стране
Supreme Court ruling that decided the closely fought 2000 presidential election	постановление Верховного Суда, разрешившее напряженные президентские выборы 2000 г.
new voting equipment and other improvements to voter registration procedures	новое оборудование для голосования и другие новшества / усовершенствования для процедур регистрации участников голосования
George W Bush took the all-important electoral college vote	Джордж У. Буш получил имеющий первостепенное значение голос коллегии выборщиков
victory hinging on his slim majority in Florida being confirmed	его победа при незначительном большинстве во Флориде была подтверждена

One year ago - in Bush versus Gore - the United States Supreme Court effectively determined the outcome of our last presidential election	Год назад – в тяжбе Буша против Гора – Верховный Суд США фактически определил результат наших последних президентских выборов
to immediately replace punch card voting systems	немедленно заменить перфокартные системы голосования / учетным картам
a state-wide voter registration system and provisional voting	система голосования в пределах штата и предварительное голосование
- motor voter	В 1993 Конгресс принял т.н. закон о "автоизбирателях" ["motor voter" act], по которому гражданам разрешается регистрироваться в качестве избирателей при получении водительских прав [ driver's license ] или просто по почте
<b>P. 13, Q&amp;A: What if there is no clear winner?</b>	
- to stun	оглушать, ошеломлять
- deadlock	тупик, застой, мертвая точка
- on the cards	вероятно, возможно
both parties are marshalling thousands of lawyers to prepare for the battles that may be on the cards	обе партии выдвигают тысячи юристов для подготовки битв, которые могут иметь место
- to end in a tie	закончиться вничью
- in the order of	около, порядка
- popular vote	голосование на прямых <i>выборах</i> (в отличии от <i>голосования в коллегии выборщиков</i> ); прямые выборы; голоса избирателей; народное голосование
With something in the order of 110 million ballots expected to be cast, it is unlikely that the popular vote will be an exact tie	При том, что по прогнозам проголосуют около 110 миллионов избирателей, маловероятно, что прямые выборы закончатся вничью

the Electoral College	коллегия выборщиков; избирательная коллегия
swing states	решающий, не определившийся штат ( <i>в котором исход голосования по выборам президента не ясен до последнего момента, так как основные претенденты имеют приблизительно равные шансы на победу</i> )
The Florida crisis of 2000 alerted the public and the parties to the problem of spoiled ballots	Флоридский кризис 2000 года оповестил общественность и партии об опасности недействительных бюллетеней
- chad	кусочки картона, выбиваемые перфоратором
the biggest problem was with the punch-cards where the pieces to be punched out - the infamous "chads" - did not detach	самая большая проблема была связана с перфокартами, в которых пробиваемые дырочки – имеющие дурную репутацию «кусочки» – не отделялись
there could be legal challenges to the results	результаты могут быть оспорены в суде
further court interventions cannot be ruled out	нельзя исключать последующие судебные вмешательства
the validity of "provisional ballots"	действительность «условных избирательных бюллетеней» ( <i>бюллетени, поданные лицами, не внесенными в списки зарегистрированных избирателей</i> )
absentee voting	заочное голосование; голосование заочно; голосование по почте
<b>P. 14. Are there moves to change the Electoral College system?</b>	
This could decide the presidency in a close race.	Это может решить судьбу президентских выборов при напряженной гонке
- interim	промежуток времени

<b>P. 15. ELECTION RESULTS (2000 Florida vote)</b>	
<b>P.15. Task 1</b>	
to do hand counts / manual recounts of the ballots	- вручную считать / пересчитывать бюллетени
to expect big changes in the hand recount	ожидать существенных расхождений при ручном пересчете
the official recount may not be released before Tuesday	официальный пересчет не может быть обнародован до вторника
to give Mr. Bush a 327 votes lead	предсказывать лидерство Буша с 327 голосами
the Bush/Gore camp/ campaign	лагерь / кампания Буша / Гора
the Bush campaign has called on the democrats to give up the fight	кампания Буша призвала демократов прекратить борьбу
to consider a legal challenge	принимать во внимание возможные юридические проблемы
to launch a lawsuit	начинать тяжбу
voter irregularities	нарушения со стороны избирателей
to refuse to concede	отказаться признавать своё поражение
to retaliate	предъявлять встречное обвинение; отвечать ударом на удар; отомстить
<b>P. 15. Task 3. Give Russian equivalents to the following terms: (part B)</b>	
the results of this election could all come down to the absentee votes	результаты выборов могли целиком решиться по заочному голосованию
there's no state-by-state breakdown	нет четкого распределения голосов по штатам

Americans in Paris were on the roller coaster on Tuesday	во вторник в Париже американцы катались на русских / американских горках
Florida remains on a knife edge	Флорида остается на острие ножа
to tip the balance	нарушать баланс; давать перевес; решить исход дела; склонять чашу весов
the Jewish running mate	сосед-еврей по избирательному списку
a bump in the road	ухаб на дороге
<b>P. 15, T. 4. Who are the following people?</b>	
Joseph Lieberman	Lieberman, Joseph I. (1942- ), United States senator (1989- ) from Connecticut and the Democratic vice-presidential candidate in the 2000 election. The running mate of presidential nominee Al Gore, Lieberman was the first Jewish person to win a spot on a major party's national ticket. In one of the closest and most disputed elections in U.S. history, Gore and Lieberman were defeated by the Republican ticket of Texas governor George W. Bush and running mate Dick Cheney.
<b>P. 16. Analysis: Putin loses even when he wins</b>	
to be one of the most unimportant non-events covered	быть событием совсем незначительной важности, освещенной в прессе
everything about Putin's re-election has been lopsided	все связанное с переизбранием Путина было искривлено
- pull out all the stops	выкладываться
the polls are closed	избирательные участки закрыты
presidential campaign engendered passions	президентская избирательная кампания породила невиданный ранее запал



was poised to unseat	задумал сбросить из седла / снять с места
the Russian state almost collapsed and its economy experienced catastrophic devaluation and default	российское государство почти распалось, а его экономика переживала катастрофическую девальвацию и дефолт
There was no defining issue in this campaign	В этой кампании не было решающего фактора
economic recovery and payment of arrears and an overall sense of stabilization	экономический подъём, погашение долгов и стабилизация во всем
few politicians up for re-election	немногие переизбирающиеся политики
Domestic media coverage of the campaign did give the incumbent an overwhelming edge	Освещение кампании отечественными СМИ действительно помогли исполняющему обязанности президента получить подавляющее большинство
to be given more media exposure	получили больше освещения [разоблачения] в СМИ
to have a strong following	есть серьезный преемник
<b>P. 18. 2004 Presidential elections in Russia</b>	
<b>P. 18. Task 1. Give Russian equivalents to the following words and expressions.</b>	
voter turnout	явка избирателей
to invalidate the vote	объявлять голос недействительным
struggling economy	
bustle	суматоха; суета; возня; шум; шумиха
to pay raise	платить прибавку
equity fund	фонд акционерного капитала; инвестиционный фонд; фонд вложений в акционерные капиталы

trade surplus	торговое активное сальдо; активное сальдо торгового баланса
budget surplus	актив бюджета; превышение доходов над расходами
current account surplus	положительное сальдо по текущим счетам; активное сальдо текущего платёжного баланса
to pay back wages	выплачивать зарплату
debt burden	долговое бремя
to balance the books	сбалансировать счета; закрыть бухгалтерские книги
<b>P. 18. 5. Complete the sentences using the expressions from the news report</b>	
level-pegging	сохранение равновесия ( <i>в политике, спорте</i> )
running neck and neck	идти нога в ногу ( <i>на выборах</i> )
elected Head of State	избранный глава государства
the figurehead of the nation	номинальный глава государства
popularity rating	рейтинг популярности
- wane	идти на убыль; падать; уменьшаться